



Western Cape
Government

Cultural Affairs and Sport



18th Annual Cultural Affairs Awards
The Western Cape: Cradle of Culture

National Anthem

Nkosi sikelel' iAfrika
Maluphakanyisw' uphondo lwayo
Yizwa imithandazo yethu
Nkosi sikelela, thina lusapho lwayo

Morena boloka setjhaba sa heso
O fedise dintwa le matshwenyeho
O se boloke, O se boloke setjhaba sa heso
Setjhaba sa, South Afrika, South Afrika

Uit die blou van onse hemel
Uit die diepte van ons see
Oor ons ewige gebergtes
Waar die kranse antwoord gee

Sounds the call to come together
And united we shall stand
Let us live and strive for freedom
In South Africa our land!



African Union Anthem

Let us all unite and celebrate together
The victories won for our liberation
Let us dedicate ourselves to rise together
To defend our liberty and unity

*O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life*

Let us all unite and sing together
To uphold the bonds that frame our destiny
Let us dedicate ourselves to fight together
For lasting peace and justice on earth

*O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life*

Let us all unite and toil together
To give the best we have to Africa
The cradle of mankind and fount of culture
Our pride and hope at break of dawn.

*O Sons and Daughters of Africa
Flesh of the Sun and Flesh of the Sky
Let us make Africa the Tree of Life*



Programme

18th Annual Cultural Affairs Awards

Saturday, 9 March 2019

Artscape Theatre Centre, Cape Town

Master of Ceremonies

Ayanda Dlamini

17:30 Arrival of guests

Registration

Welcome drinks

18:30 Guests to be seated

National Anthem

African Union Anthem

Official Opening

Head of Department: Brent Walters

Keynote Address

Minister of Cultural Affairs and Sport: Anroux Marais

Handover of awards: After School Programme

Chief Director After School Programme: Jacqueline Boule

Handover of awards: Arts, Culture, Literature and Language

Director Arts, Culture and Language: Jane Moleleki

Handover of awards: Museums and Heritage

Director Museums, Heritage and Geographical Names:

Mxolisi Dlamuka

Handover of awards: Libraries and Archives

Director Library Service: Cecilia Sani

Handover of Ministerial Awards

Handover by Minister and HOD of Cultural Affairs and Sport:
Anroux Marais and Brent Walters

Handover of Ministerial Lifetime Achievement Awards

Handover by Minister of Cultural Affairs and Sport:
Anroux Marais

Vote of Thanks

Chief Director Cultural Affairs: Guy Redman

Foreword from Minister Anroux Marais

This evening once again personifies the immense power cultural affairs and, specifically, the celebration thereof has to unite different groups of individuals. Tonight, we are reminded about the beauty that lies in our diversity. We see it in the various garments, dress codes, language varieties spoken, differing cultural backgrounds and all other expressions under one roof, together honouring exceptional leaders in our cultural sphere.



At the Department of Cultural Affairs and Sport, we strive to promote, advocate for and preserve cultural affairs. We cannot do so successfully and more importantly, sustainably without honouring those who ardently drive this very vision, mindful of all who call the Western Cape home. Tonight, we officially acknowledge, sincerely honour and celebrate with much admiration all of those awarded and nominated for their proactive efforts to enhance the lives of others through cultural affairs.

Our cultural heritage and expressions thereof motivate unity, understanding and tolerance while simultaneously inspiring hope in a time when it is most needed. I wholeheartedly thank each and every nominee for selflessly reigniting optimism and encouragement in our communities through cultural engagements. Their special ability to bridge diversity and nurture tolerance has indeed contributed to greater insight into our nuances and allows us to embrace our variety while fostering cultural inclusivity and integration.

I encourage all present, regardless of political affiliation or differing cultural backgrounds to increase trust, social integration and confidence in the human spirit to contribute to our communities' enrichment and the wellbeing of the South African condition.

I thank you.

Anroux Marais
Western Cape Minister of Cultural Affairs and Sport

Award Categories and Nominees

AFTER SCHOOL PROGRAMME

After School Arts and Culture Coaching Excellence

- Marc Oppelt
- Nompumelelo Rakabe
- Vania Swart

ARTS, CULTURE AND LITERATURE

Contribution to Performing Arts: Dance

- Kirvan Fortuin
- Mzokuthula Gasa
- Duncan Maphanga

Contribution to Performing Arts: Drama

- Magnet Theatre
- Story Team

Contribution to Performing Arts: Music

- Cape Town Jazzathon
- Jamelo Joachim Dalamo Boois
- Music Exchange

Contribution to the Literary Arts (including poetry, prose and playwriting)

- Gaireyah Fredericks
- Siphon Qashani
- Athol Williams

Contribution to Visual, Audiovisual and Interactive Media (e.g. photography, film and video)

- Heal the Hood Project
- Yazeed Kamaldien
- Jill Trappler

Contribution to Design and Creative Spaces (fashion, graphic and landscape design)

- Jacques La Grange

Best Project Contributing to support for People Living with Disability in the Visual, Performing and Literary Arts

- Jacobus Ryno Eksteen

LANGUAGE

Neville Alexander Award for the Best Contribution towards the Promotion of Multilingualism

- Die Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans

Best Project that Promoted South African Sign Language or the Marginalised Indigenous Languages of the Western Cape

- Phillip Zietsman

MUSEUMS

Best Museum Project

- !Kwa ttu
- Norval Foundation

Museum Volunteer of the Year

- Quaanitah Simons

Best Contribution to the Preservation of Local History

- Lwandle Migrant Labour Museum
- Joline Young

HERITAGE

Most Innovative Heritage Conservation Project

- 1001 South African Stories
- Cape Winelands Professional Practices in Association

Most Active Conservation Body

- The Cape Town Environmental Education Trust
- Stellenbosch Interest Group

Most Active Volunteer or Heritage Organisation

- Shehnaz Cassim Moosa

LIBRARIES

Best Volunteer in a Library

- Eugene Samuels

Best Friends Group of a Public Library

- Friends of the Library: Bellville South

Collaborative Public Library Programme/Project

- Garda Antha: Goukam Neurological Life Association
- Read to Rise

MINISTERIAL AWARDS

Outstanding Contribution towards Archive Advocacy

- Benny Gool

Young Archivist Award

- Zikhona Mhlontlo

Outstanding Contribution to Research in Archival Heritage

- Dr Anton Ehlers

Outstanding Contribution to Preservation and Promotion of an Indigenous Art form

- Kirvan Fortuin

Outstanding Contribution to Language Development

- Prof André Odendaal

Outstanding Contribution to Promoting Social Inclusion

- Cape Town Holocaust & Genocide Centre

Outstanding Contribution to Craft Development

- Mignon Hattingh

Outstanding Contribution to the Promotion and Preservation of Cultural Traditions

- Embo Initiation Forum (Langa)

Outstanding Contribution to the Promotion of Literacy

- Stilbaai Reading Circle

Outstanding Contribution to Transformation of the Heritage Landscape

- Sydney Opperman

Outstanding Support for the Arts

- Dr Paul Cluver

Outstanding Contribution to the Promotion and Preservation of Contemporary Art from Africa

- Zeitz Museum of Contemporary Art Africa

MINISTERIAL LIFETIME ACHIEVEMENT AWARDS

Lifetime Achievement – Heritage Preservation Award

- Dizu Plaatjies

Lifetime Achievement – Literary Award

- Irma Joubert
- Sindiwe Magona

Lifetime Achievement – Music Award

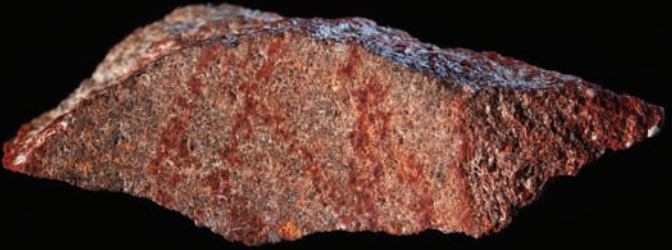
- Louis Heyneman

Lifetime Achievement – Dance Award

- Alfred Hinkel and John Linden
- Keith Mackintosh

Lifetime Achievement – Film Composition Award

- Trevor Jones



Ochre drawing on silcrete flake from 73 000-year-old levels at Blombos Cave, South Africa. Image by Craig Foster ©.

In September 2018 Prof. Henshilwood and the Evolutionary Studies Institute, University of the Witwatersrand, announced the discovery at Blombos Cave of what is now considered to be the earliest evidence for a drawing in the archaeological record, dated to 73 000 years ago.

The finding is a smooth silcrete flake with cross-hatched markings drawn on it in ochre. While it is still unclear why the individuals living at Blombos Cave made this drawing, this shows that they were already capable of complex cognition.

Designer of the Token

Heath Nash is a globally recognised design thinker and social and environmental artist based in Cape Town. He runs an NPO called *Our Workshop* which is being grown from the ground up in Langa by Heath and a team of committed emerging black makers and designers.



Our Workshop has a simple yet powerful approach whereby people from very different worlds in the city co-create through sharing time and space. The result is unimagined opportunities for growth in the creative industries in the Western Cape.

The award token designed by Heath Nash is a speculative re-imagining of the Blombos ochre as a piece of a larger ancient work. In handing out the awards to the 2018/2019 recipients, each winner walks away with a small piece of a woven pattern of lines representative of the ancient, more ephemeral craft practices of weaving and community building which the Blombos ochre represents the earliest evidence of a drawing in the archaeological record, dated to 73 000 years ago.

Curator of the awards

Mandla Mbothwe is an acclaimed South African playwright, researcher, director, art teacher and theatre practitioner.

A previous Artistic Director at the Steve Biko Centre and former Creative Manager at Artscape Theatre Centre he has created theatre productions of high quality, in South Africa and abroad, dealing with cultural and historical themes.



Some of his noteworthy work includes *Isivuno sa maphupha* (Harvesting of dreams), *Ingcwaba le ndoda lise cankwedlela* (The grave of the man is next to the road), *Umyenzo we zandi* (Eden of sounds), *Inxeba lo mphilisi* (The wound of a healer), *Voices of Women*, *Ukutshona ko Mendi* (The sinking of the Mendi), *Biko's Quest*, *G7-OkweBokwe*, *Biko-Rising* and *Iyazika* to mention but few.

The theatre stalwart has won several awards including the Handspring Puppetry Award for Best Visual Theatre (2010), Fleur du Cap Award with Mark Fleishman and Jennie Reznek for Innovation in Theatre (2010), Fleur du Cap Award for Innovation in Theatre (2013) and Eastern Cape Arts & Culture Award for Outstanding Contribution in Drama (2013).

Mbothwe is a Founder and Artistic Director at Mud and Fire Parables. Lecturer at the University of Cape Town, co-Artistic Director at Magnet Theatre and co-Artistic Director at Mbothwe and Doni Collectives.



URhulumente weNtshona Koloni

ImiCimbi yeNkcubeko
nezemiDlalo



Iimbasa zeshumi elinesibhozo zemiCimbi yenKcubeko
INtshona Koloni: Isiqalo senKcubeko

Inkqubo

limbasa zeshumi elinesibhozo zemiCimbi yenKcubeko

NgoMgqibelo, 9 kweyoKwindla 2019
e-Artscape Theatre Center, eKapa

UMphathi Theko

Ayanda Dlamini

17:30 Ukufika kweendwendwe

Ubhaliso

Ulamkelo kunye neziselo

18:30 Iindwendwe zihlala phantsi

UMhobe weSizwe

UMhobe ohlangeneyo wamaAfrika

Ukuvulwa ngokusemthethweni

Intloko yeSebe: Brent Walters

Intetho ephambili

UMphathiswa weSebe leMicimbi yeNkcubeko neMidlalo:

Anroux Marais

Ukunikezelwa kweembasa: inkqubo yasemva kokuphuma kwesikolo

Umlawuli oyiNtloko wenkqubo yasemva kokuphuma

kwesikolo: Jacqueline Boulle

Ukunikezelwa kweembasa: ubuGcisa, iNkcubeko, Uncwadi kunye noLwimi

Umlawuli wobuGcisa, iNkcubeko kunye noLwimi:

Jane Moleleki

Ukunikezelwa kweembasa: Izakhiwo ezigcina iMbali kunye neLifa leMveli

Umlawuli weZakhiwo ezigcina iMbali kunye neLifa leMveli: Mxolisi Dlamuka

Ukunikezelwa kweembasa: amaThala weencwadi kunye neeNdawo zokulondoloza izibhalo ezibalulekileyo

Umlawuli wenkonzo zaMathala eencwadi kunye neeNdawo zokulondoloza izibhalo ezibalulekileyo: Cecilia Sani

Ukunikezelwa kweembasa zoMphathiswa

Zinikezelwa nguMphathiswa kwakunye neNtloko yeSebe leMicimbi yeNkcubeko neMidlalo: Anroux Marais kunye no Brent Walters

Ukunikezelwa kweembasa zoMphathiswa zempumelelo ebomini

Zinikezelwa nguMphathiswa weSebe leNkcubeko neMidlalo: Anroux Marais

Amazwi ombulelo

Umlawuli oyiNtloko weMicimbi yeNkcubeko: Guy Redman

Ilizwi lentshayelelo eliphuma kumphathiswa weNkcubeko uAnroux Marais

Olurhatya kwakhona lubonakalisa kanye amandla emicimbi yenkcubeko kwaye lombhiyozo kufanele udibanise iintlobo ezahlukeneyo zabantu. Namhlanje sikhunjuzwa ngobuhle obukhona phakathi kwethu sonke. Obu buhle sibubona kwizinxibo zethu ezahlukeneyo, kwindlela esinxiba ngazo, kwiilwimi esizithethayo ezahlukeneyo kwimvelaphi nenkcubeko yethu kwanezinye indlela esithi sizibonakalise ngazo ngaphantsi kophahla olunye, sibanye siwonga iinkokheli zethu ezikhethekileyo kwinkcubeko yethu jikelele.



KwiSebe leMicimbi yeNkcubeko nezeMidlalo, senza konke ekusemandleni ukuxhasa nokukhusela imicimbi yenkcubeko. Besingasayi kukwenza oko ngempumelelo nangokubaluleka okugqibeleleyo ngaphandle kokuwonga abo abazinikezelayo ekuqhubeni lombono bebakhathalele abo ilikhaya kubo iNtshona Koloni. Ngobu busuku ngokusemthethweni nangokuzithoba sihlonipha futhi sivuyela bonke abo bawongiweyo nabatyunjiweyo ngenxa yemizamo yabo yokukhulisa ubomi babanye ngemicimbi yenkcubeko.

Amafa ethu wenkcubeko kunye nenkangeleko yethu zikhuthaza ubunye, nokuqondana kunye nokunyamezelana logama zikhulisa ithemba ngexesha elifuneka ngalo ngamandla. Ngentliziyo yam yonke ndibulela wonke umtyunjwa ngokuzinikezela ekubeni nengqwalasela nenkuthazo kumphakathi wethu ngokuzibandakanya kwizinto zenkcubeko. Ukwenza kwabo ukuvala iyantlukwano

nokuthobela indalo kwenze umahluko omkhulu kwaze kwasivumela ukuba samkelane sizintlobo ngentlobo logama sikhulisa inkcubeko edibeneyo nekhethekileyo.

Ndikhuthaza wonke umntu olapha nokuba ngaba ukuwuphi na umbutho wepolitiki, okanye uphuma kwinkcubeko eyahlukileyo ukuba akhulise ukuthembana, ukudityaniswa koluntu kunye nokuzithemba ninomoya wobuntu ukuze nibe negalelo ekuhlaleni kwethu, ekukhulisaneni kunye nasekuphileni kolawulo loMzantsi Afrika.

Enkosi.

Anroux Marais

UMphatiswa wemiCimbi yeNkcubeko nezeMidlalo

Iindidi zembasa kunye nabatyunjwa

INKQUBO YASEMVA KOKUPHUMA KWESIKOLO

Ukufundisa okugqwesileyo kwezoBugcisa neNkcubeko emva kokuphuma kwesikolo

- Marc Oppelt
- Nompumelelo Rakabe
- Vania Swart

UBUGCISA, INKCUBEKO KUNYE NONCWADI

Igalelo ekwenzeni ezobuGcisa: umdaniso

- Kirvan Fortuin
- Mzokuthula Gasas
- Duncan Maphanga

Igalelo ekwenzeni ezobuGcisa: umdlalo weqonga

- Magnet Theatre
- Story Team

Igalelo ekwenzeni ezobuGcisa: umculo

- Cape Town Jazzathon
- Jamelo Joachim Dalamo Boois
- Music Exchange

Igalelo kubuGcisa boNcwadi (kuquka imibongo, ubhalo kunye nokubhala imidlalo)

- Gaireyah Fredericks
- Siphos Qashani
- Athol Williams

Igalelo kwimiboniso, kwimiboniso enesandi kunye nakwindlela yokunxibelelana koluntu (umzekelo ukufota, imifanekiso bhanyabhanya kunye nemiboniso)

- Heal the Hood Project
- Yazeed Kamaldien
- Jill Trappler

Igalelo ekuyileni kunye nobungcaphephe

- Jacques La Grange

Owona msebenzi ugqwesileyo onegalela kwabo banokukhubazeka kumacandelo ezeNkcubeko

- Jacobus Ryno Eksteen

ULWIMI

I Neville Alexander liwongwa lokuba negalelo eligqwesileyo ekuphuculeni ukusetyenziswa kweelwimi eziliqela

- Die Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans

Owona msebenzi ubalaseleyo ukuphucula uLwimi lweZandla lase Mzantsi Afrika kunye nezinye iLwimi zeMveli ezazinyashiwe zaseNtshona Koloni

- Phillip Zietsman

AMAZIKO AGCINA IMBALI

Owona msebenzi obalaseleyo weZiko eligcina iMbali

- !Khwa ttu
- Norval Foundation

Oyena umsebenzi ozithandelayo obalaseleyo weZiko eligcina iMbali kunyaka wonke

- Quaanitah Simons

Igalelo elibalaseyo ekukhuseleni imbali yengingqi

- Lwandle Migrant Labour Museum
- Joline Young

ILIFA LEMVELI

Owona msebenzi wobuchwepheshe wokukhusela iLifa leMveli

- 1001 South African Stories
- Cape Winelands Professional Practices in Association

Esona siqu siququzelayo ekukhuseleni imveli

- The Cape Town Environmental Education Trust
- Stellenbosch Interest Group

Oyena msebenzi uzithandelayo nobalaseleyo kumathala eencwadi

- Shehnaz Cassim Moosa

AMATHALA EENCWADI

Oyena msebenzi ozithandelayo nobalaseleyo kumathala eencwadi

- Eugene Samuels

Abahlobo benene bethala lencwadi loluntu

- Friends of the Library: Bellville South

Inkqubo okanye umsebenzi wokuncedisana nethala leencwadi loluntu

- Garda Antha: Goukam Neurological Life Association
- Read to Rise

IIMBASA EZIKHETHEKILEYO ZOMPHATHISWA

Igalelo elibalaseleyo ekuxhaseni ukugcinwa kwamaphepha abalulekileyo

- Benny Gool

Imbasa yomgcini wendawo elondoloza izibhalo ezibalulekileyo

- Zikhona Mhlontlo

Igalelo elibalaseleyo kuphando ngamafa eMveli aselugcinweni

- uGqirha Anton Ehlers

Igalelo elibalaseleyo ekunakekeleni nasekunyuseni ubugcisa bemveli

- Kirvan Fortuin

Igalelo elibalaseleyo ekuphuhliseni uLwimi

- uNjingalwazi André Odendaal

Igalelo elibalaseleyo ekukhuthazeni ukuhlalisana koluntu ngobunye

- Cape Town Holocaust & Genocide Centre

Igalelo elibalaseleyo lokuphuhlisa umsebenzi wobugcisa besandla

- Mignon Hattingh

Igalelo elibaliseleyo ekukhuthazeni nasekukhuseleni imisebenzi yeNkcubeko nesiNtu

- Embo Initiation Forum (Langa)

Igalelo elibalaseleyo ekukhuthazeni uNcwadi

- Stilbaai Reading Circle

Igalelo elibalaseleyo ekutshintshweni kwembonakalo yeLifa leMveli

- Sydney Opperman

Inkxaso ebalaseleyo kubuGcisa

- uGqirha Paul Cluver

Igalelo elibalaseleyo ekukhuthazweni nasekukhathalelweni uBugcisa bexesha base Afrika

- Zeitz Museum of Contemporary Art Africa

IIMBASA ZOMPHATHISWA ZEMPUMELELO YOBOMI

Impumelelo yobomi — iMbaso yokunakekelwa kweLifa leMveli

- Dizu Platjies

Impumelelo yobomi — iMbaso yoNcwadi

- Irma Joubert
- Sindiwe Magona

Impumelelo yobomu — iMbaso yoMculo

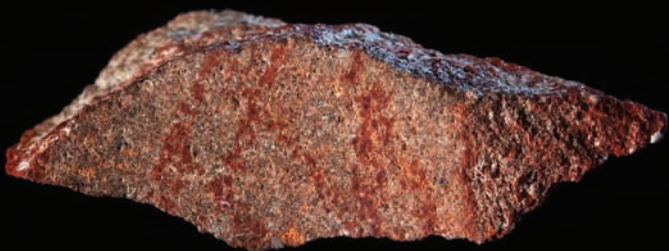
- Louis Heyneman

Impumelelo yobomi — iMbaso yomdaniso

- Alfred Hinkel and John Linden
- Keith Mackintosh

Impumelelo yobomu — iMbaso yokwenza umboniso

- Trevor Jones



Umzobo ngommemezi kwilitye i-silcete kusukela kwimigangatho eyi 73 000 yeminyaka ubudala kumqolomba iBlombos eMzantsi Afrika. Umfanekiso wenziwe ngu Craig Foster ©

KweyoMsintsi ka 2018 uNjingalwazi u Henshilwood neqonga lezifundo zembali yakudala, iYunivesithi yaseWitwaterstrand yazisa ngokufunyanwa kwalomzobo kumqolomba iBlombos lowo ngoku uqatshelwa njengobungqina bakuqala bomzobo kumaxwebhu e-archaeology, onomhla we 73 000 yeminyaka ubudala.

Eli litye lifunyenweyo lineempawu zomzobo owenziwe ngommemezi wayimigca exwesileyo. Akucaci kakuhle ukuba kwakutheni abahlali basemqolombeni iBlombos ukuze benze lomfanekiso, kubonakala ngokungathi babesele benolwazi futhi becinga nzulu.

Umyili womqondiso

UHeath Nash ngumsunguli ocinga nzulu owaziwayo elizweni jikelele, ukwangumzobi wezeNtlalo nendalo yaye uzinze eKapa. Ulawula I-NPO ebizwa ngokuba yi *Our Workshop* ekwaLanga. Yona ke ikhuliswe ikwasungulwe nguye uHeath Nash kunye neqela labasunguli abamnyama abahlangeneyo nabazimiseleyo.



I-*Our Workshop* inenkqubo yokusebenza elula kodwa enobunzulu apho abantu abanemibono eyahlukahlukeneyo apha esixekweni bathi badibane baze bakhane. Itsho lento idale amathuba angathethekiyo okukhula kwicandelo lokuvelisa eNtshona Koloni.

Le mbasa eyilwe ngu Heath Nash eqikelela kwakhona nge lilitye elinomzobo owenziwe ngommemezi iliqhekeza lomsebenzikazi wakudala. Njengoko abantu benikwa iimbasa zabo zika 2018/2019, umntu ngamnye owongwayo uhamba neqhekeza lomsebenzi wakudala kwanokwakheka kwabahlali njengokuba elilitye libonakalisa oko. Eli litye lifunyenweyo lineempawu zomzobo owenziwe ngommemezi oyimigca exwesileyo. Lafunyanwa kumgangatho engama 73 000 iminyaka obudala kumqolomba iBlombos kwisiza sase Ntshona Koloni ngo 2018.

Umqondisi wencubeko

UMandla Mbothwe ngumbhali wemidlalo waseMzantsi Afrika oncomekayo, ukwangumphandi, umlawuli, umfundisi wobugcisa ukwayiyo nencutshe kwimidlalo yeqonga. Umlawuli wobugcisa wakuqala kumbindi iSteve Biko kunye nomphathi wabasunguli wakuqala wombindi weqonga i-Artscape sele evelise imveliso zeqonga ezibalaseleyo eMzantsi Afrika kunye naphesheya, ejongene nemixholo engenkcubeko kunye nembali.



Eminye yemisebenzi yakhe iquka *Isivuno sa maphupha, Ingcwaba le ndoda lise caleni kwendlela, Umyezo wezandi, Inxeba lomphilisi, Amazwi abafazi, Inkqubo yabelusi Ukutshona koMendi* kunye ne *Iyazika* oko kukubala nje embalwa.

Lo makhwekhwetha weqonga lemidlalo uphumelele iimbasa eziliqela eziquka imbasa iHandspring Puppetry, imbasa iFleur du Cap kunye no Mark Fleishman no Jennie Reznik ngokuba nobuchule bemidlalo yeqonga ngonyaka ka 2010. Uphinde wayifumana lembasa iFleur du Cap ngonyaka ka 2013. Waphinde wafumana imbasa yobuGcisa neNkcubeko yase Mpuma Koloni ngokuba negalelo elibalaseleyo kumdlalo weqonga ngonyaka ka 2013.

UMbothwe ngumsunguli nomlawuli wobugcisa eMud and Fire Parables, ngumfundisi-ntsapho kwi Yunivesithi yaseKapa, ugumncedisi kulawulo lobugcisa e-Magnet Theatre aphinde abe ngumncedisi ongumlawuli wobugcisa e-Mbothwe and Doni Collectives.



Wes-Kaapse
Regering

Kultuursake en Sport



18^{de} Jaarlikse Kultuursake-toekennings
Die Wes-Kaap: Wieg van Kultuurontwikkeling

Program

18^{de} Jaarlikse Kultuursake-toekennings

Saterdag, 9 Maart 2019

Kunstekaap-teatersentrum, Kaapstad

Seremoniemeester

Ayanda Dlamini

17:30 Gaste arriveer

Registrasie

Verwelkomingsdrankies

18:30 Gaste neem hul sitplekke in

Volkslied

Amptelike lied van die Afrika Unie

Amptelike Opening

Departementshoof: Brent Walters

Programrede

Minister van Kultuursake en Sport: Anroux Marais

Oorhandiging van toekennings: Naskoolse Program

Hoofdirekteur van Naskoolse Program: Jacqueline Boulle

Oorhandiging van toekennings: Kuns, Kultuur, Literatuur en Taal

Direkteur van Kuns, Kultuur en Taal: Jane Moleleki

Oorhandiging van toekennings: Museums en Erfenis

Direkteur van Museums, Erfenis en Geografiese Name:
Mxolisi Dlamuka

Oorhandiging van toekennings: Biblioteke en Argief

Direkteur van Biblioteekdiens: Cecilia Sani

Oorhandiging van Minister se Spesiale Toekennings

Oorhandiging deur Minister en Departementshoof van Kultuursake en Sport: Anroux Marais en Brent Walters

Oorhandiging van Minister se Toekennings vir Lewenslange Prestasie

Oorhandiging deur Minister van Kultuursake en Sport: Anroux Marais

Mosie van dank

Hoofdirekteur Kultuursake: Guy Redman

Voorwoord van Minister Anroux Marais

Vanaand verpersoonlik opnuut die kragtige rol wat kultuursake, en in die besonder die viering daarvan, speel in die vereniging van verskillende groepe individue. Vanaand word ons herinner aan die skoonheid wat in ons diversiteit opgesluit lê. Ons sien dit in die verskillende soorte uitrustings, kleredrag, taalvariëteite wat gepraat word, verskillende kulturele agtergronde en alle ander kultuuruitdrukkings. Saam vereer ons uitsonderlike leiers op kultuurgebied.



By die Departement van Kultuursake en Sport streef ons daarna om kultuursake te bevorder en te bewaar. Ons kan nie hierdie doelwit suksesvol en, nog belangriker, volhoubaar in die praktyk uitvoer sonder om diegene wat hierdie visie so vurig uitleef te vereer, met inagneming van almal wat die Wes-Kaap as hul tuiste beskou nie. Vanaand erken ons amptelik, vereer ons opreg en vier ons die geleentheid saam met almal wat toekennings ontvang en benoem is vir hul proaktiewe pogings om die lewens van ander deur kultuur te verbeter.

Ons kultuurerfenis en die manier waarop ons hierdie erfenis uitdruk motiveer eenheid, begrip en verdraagsaamheid terwyl ons tegelykertyd hoop inspireer op 'n tydstip dat dit die nodigste is. Ek dank elkeen van die benoemdes wat op 'n onbaatsugtige wyse 'n kultuur van optimisme en aanmoediging in ons gemeenskappe geskep het deur middel van kultuurgeleenthede. Hul besondere vermoë om

diversiteit te oorbrug en om verdraagsaamheid te bevorder, het inderdaad bygedra tot groter insig in ons nuanses en stel ons in staat om ons verskeidenheid te omhels terwyl kulturele inklusiwiteit en integrering bevorder word.

Ek moedig almal wat vandag hier teenwoordig is aan om, ongeag politieke affiliasie of verskillende kulturele agtergronde, vertrouwe in die opregtheid van mense en maatskaplike integrering te bevorder om sodoende by te dra tot die verryking van ons gemeenskappe en die welstand van die Suid-Afrikaanse samelewing.

Ek dank u.

Anroux Marais
Wes-Kaapse Minister van Kultuursake en Sport

Toekenningskategorieë en Benoemdes

NASKOOLSE PROGRAM

Uitnemende Prestasie in die Afrigting van Naskoolse Kuns en Kultuur

- Marc Oppelt
- Nompumelelo Rakabe
- Vania Swart

KUNS, KULTUUR EN LITERATUUR

Bydrae tot Uitvoerende Kunste: Dans

- Kirvan Fortuin
- Mzokuthula Gasa
- Duncan Maphanga

Bydrae tot Uitvoerende Kunste: Drama

- Magnet Theatre
- Story Team

Bydrae tot Uitvoerende Kunste: Musiek

- Cape Town Jazzathon
- Jamelo Joachim Dalamo Boois
- Music Exchange

Bydrae tot die Literêre Kunste (waaronder poësie, prosa en toneelskrywery)

- Gaireyah Fredericks
- Siphon Qashani
- Athol Williams

Bydrae tot Visuele, Oudiovisuele en Interaktiewe Media (bv. fotografie, film en video)

- Heal the Hood Projek
- Yazeed Kamaldien
- Jill Trappler

Bydrae tot Ontwerp en Kreatiewe Ruimtes (mode, grafiese en landskap ontwerp)

- Jacques La Grange

Beste Projek wat Gestremdeheidsdeelname in die Visuele, Uitvoerende en Literêre Kunste bevorder

- Jacobus Ryno Eksteen

TAAL

Neville Alexander-toekenning vir die Beste Bydrae tot die Bevordering van Veeltaligheid

- Die Stigting vir Bemagtiging deur Afrikaans

Beste Projek ter Bevordering van Suid-Afrikaanse Gebaretaal of die Gemarginaliseerde Inheemse Tale van die Wes-Kaap

- Phillip Zietsman

MUSEUMS

Beste Museumprojek

- !Kwa ttu
- Norval Foundation

Museumvrywilliger van die Jaar

- Quaanitah Simons

Beste Bydrae tot die Behoud van Plaaslike Geskiedenis

- Lwandle Trekarbeidmuseum
- Joline Young

ERFENIS

Mees Innoverende Erfenisbewaringsprojek

- 1001 South African Stories
- Cape Winelands Professional Practices in Association

Mees Aktiewe Bewaringsliggaam

- The Cape Town Environmental Education Trust
- Stellenbosch Interest Group

Mees Aktiewe Vrywilliger of Erfenisorganisasie

- Shehnaz Cassim Moosa

BIBLIOTEKE

Beste Vrywilliger in 'n Biblioteek

- Eugene Samuels

Beste Vriendegroep van 'n Openbare Biblioteek

- Vriende van die Biblioteek: Bellville-Suid

Samewerkende Openbare Biblioteekprogram/Projek

- Garda Antha: Goukam Neurological Life Association
- Read to Rise

MINISTER SE SPESIALE TOEKENNINGS

Uitstaande Bydrae tot Argief Steunwerwing

- Benny Gool

Jong Argivaris-toekenning

- Zikhona Mhlontlo

Uitstaande Bydrae van Navorser tot Argivale Erfenis

- Dr Anton Ehlers

Uitstaande Bydrae tot die Behoud en Bevordering van 'n Inheemse Kunsvorm

- Kirvan Fortuin

Uitstaande Bydrae tot Taalontwikkeling

- Prof. André Odendaal

Uitstaande Bydrae tot die Bevordering van Maatskaplike Insluiting

- Cape Town Holocaust & Genocide Centre

Uitstaande Bydrae tot die Ontwikkeling van Handwerk

- Mignon Hattingh

Uitstaande Bydrae tot die Bevordering en Behoud van Kulturele Tradisies

- Embo Inisiasie Forum (Langa)

Uitstaande Bydrae tot die Bevordering van Geletterdheid

- Stilbaai Leeskring

Uitstaande Bydrae tot Transformasie van die Erfenislandskap

- Sydney Opperman

Uitstaande Ondersteuning van die Kunste

- Dr. Paul Cluver

Uitstaande Bydrae tot die Bevordering en Behoud van Kontemporêre Afrika-kuns

- Zeitz Museum of Contemporary Art Africa

MINISTER SE TOEKENNINGS VIR LEWENSLANGE PRESTASIE

Lewenslange Prestasie — Erfenisbewingstoekening

- Dizu Plaatjies

Lewenslange Prestasie — Literêre Toekening

- Irma Joubert
- Sindiwe Magona

Lewenslange Prestasie — Musiektoekening

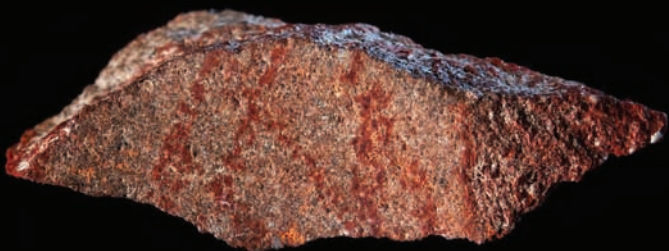
- Louis Heyneman

Lewenslange Prestasie — Danstoekening

- Alfred Hinkel en John Linden
- Keith Mackintosh

Lewenslange Prestasie — Fliksamestelling-toekening

- Trevor Jones



Okertekening op silkreetvlokkie van 73 000-jaar-oue vlakke by Blombos Grot, Suid-Afrika. Foto deur Craig Foster ©.

In September 2018 het prof. Henshilwood en die Evolusionêre Studie-instituut, Universiteit van die Witwatersrand, die ontdekking van Blombos Grot aangekondig. Hierdie ontdekking word nou beskou as die vroegste bewys van 'n rotstekening in die argeologiese rekord en dateer 73 000 jaar terug.

Die vonds is 'n gladde silkreetvlokkie met kruismerke wat daarop in oker gemaak is. Alhoewel dit steeds nie duidelik is waarom die individue wat in Blombos Grot gewoon het hierdie rotstekening geteken het nie is dit tog 'n bewys dat hulle reeds in staat was om abstrak te dink.

Ontwerper van die Teken

Heath Nash is 'n wêreldbekende ontwerp-filosoof en maatskaplike en omgewingskunstenaar wat in Kaapstad bly. Hy bestuur 'n OSW met die naam *Our workshop* in Langa wat hy self van die grond af opgebou het. Hy word ondersteun deur 'n span toegewyde ontluikende swart kunstenaars en ontwerpers.



Our workshop volg 'n eenvoudige, maar kragtige werkswyse wat behels dat mense uit verskillende wêrelde in die stad saamwerk deur tyd en ruimte te deel. Die aktiwiteite van hierdie maatskappy gee aanleiding tot onvoorsiene geleenthede vir groei in die skeppende industrieë in die Wes-Kaap.

Die toekeningsteken wat deur Heath Nash ontwerp is, is 'n spekulatiewe hervoorstelling van die Blombos-oker as 'n stuk wat deel uitmaak van 'n groter antieke werk. Wanneer die toekennings aan die 2018/2019-wenners oorhandig word, ontvang elke wenner 'n stukkie geweefde lynpatrone wat verteenwoordigend is van die antieke, meer efemere handwerkpraktyk van weef en die idee van gemeenskapsbou word deur die Blombos-oker voorgestel. Die Blombos-oker is 'n kruispatroon wat met 'n okerkryt geteken is. Dit is in 2018 in 73 000-jaar-oue Middelsteentydperkvlakke by die Blombos Grot argeologiese terrein in die Wes-Kaap gevind.

Kurator van die toekennings

Mandla Mbothwe is 'n bekende Suid-Afrikaanse dramaturg, navorser, regisseur, kunsonderwyser en teaterpraktisyn. Hy is 'n voormalige artistieke regisseur van die Steve Biko-sentrum en voormalige kreatiewe bestuurder van die Artscape-teatersentrum. Hy het teaterproduksies van uitstaande gehalte in Suid-Afrika en in die buiteland ontwikkel wat handel oor kulturele en historiese temas.



Sommige van sy noemenswaardige werke sluit in *Isivuno sa maphupha*, *Ingcwaba le ndoda lise cankwedlela* (Die graf van die man is langs die pad), *Umyenzo we zandi* (Eden van geluide), *Inxeba lo mphilisi* (Die wond van 'n geneser), *Voices of Women*, *Ukutshona ko Mendi*, *Biko's Quest*, *G7-OkweBokwe*, *Biko Rising* en *Iyazika*, om maar 'n paar te noem.

Hierdie veteraan van die teaterbedryf het verskeie toekennings gewen, waaronder die Handspring Poppespeltoekenning vir Beste Visuele Teater (2010), Fleur du Cap-toekenning met Mark Fleishman en Jennie Reznek vir Innovering in Teater (2010), Fleur du Cap-toekenning vir Innovering in Teater (2013) en Oos-Kaapse Kuns en Kultuurtoekenning vir Uitstaande Bydrae in Drama (2013).

Mbothwe is 'n stigter en artistieke regisseur by Mud and Fire Parables, dosent aan die Universiteit van Kaapstad, mede-artistieke regisseur van Magnet Teater en mede-artistieke regisseur van Mbothwe en Doni Collectives.

Acknowledgement of sponsors

- Riebeek Valley Wine Co.
- Nanuki
- Prof. Chris Henshilwood and the Evolutionary Studies Institute, University of the Witwatersrand



RIEBEEK
VALLEY WINE CO

Department of Cultural Affairs and Sport
Private Bag X9067, Cape Town, 8000
Email: Dcas.Com@westerncape.gov.za

www.westerncape.gov.za/cas



**Western Cape
Government**

Cultural Affairs and Sport